

En Vie™

www.en-vie-fashion.com

vol. **4**
JANUARY
2011
アンヴィ

Fashion RESOLUTIONS

a complete wardrobe
for every occasion

ファッション分析

場面ごとの完璧
ワードローブ

by Lesley Scott

Late Night

Cameleon Cafe

A stunning new
retail experience

レイトナイト

カメレオンカフェ

衝撃的新小売り体験

When fashion meets art
beauty is born

ファッションが芸術と
出会う時 **美しさ**は生まれる

Joveeba

—feature designer

特集デザイナー

FEATURING:

Future Shoes
次世代の靴

Tattoo

My Fashion
タトゥーマイ
スタイル

Street Wear
Sydney

ストリートウェア
シドニー

And more...
その他満載...

NEW

A NEW year, a **NEW** you
あなたの“**NEW**”を
モノにしよう





Contents

インターナショナルファッションニュース	7	NEWS International Fashion News
Joveeba	8	FEATURE DESIGNER Joveeba
レイトナイト カメレオン カフェ	12	RETAIL Late Night Camellion Cafe
タトゥーカルチャーに何が起こっているの?	16	TATTOO FASHION Whats up with the Tattoo Culture?
シドニー	19	STREET FASHION Sydney
クローゼットの作り方、その1	20	FASHION RESOLUTIONS How to Build a Complete Wardrobe, Part 1
ファッションとは芸術である・・・	22	ACCESSORIES Fashion is an Art
2011年まだベストは来ていない、1	26	CONCEPTUAL FASHION The Best Conceptual Fashion, 1
世界に一つだけのハンドメイド	32	ACCESSORIES Handmade Accessories
パーフェクト・プレゼント	34	FASHION REFLECTIONS The Perfect Present
Lena ZOUi Rypakova	35	NEWCOMER DESIGNER Lena ZOUi Rypakova
1月の星占い	36	HOROSCOPE January 2011
ニッチの中のニッチ	37	STARTUP SPOTLIGHT Niche in a Niche
もっと美しい髪に!	38	HEALTH AND BEAUTY Make Your Hair Whey Better!
しっぽの正体	39	OSAKA An Osaka Tale

Disclaimer: Every effort is made to ensure all En Vie media is up-to-date. Please note that opinions expressed herein are not necessarily endorsed by the publisher. The publisher cannot be held liable for any loss, damage or distress resulting in errors, omissions or from adherence to any advice in this magazine. The publisher takes no responsibility for the quality or content of advertisements. All rights reserved by the copyright holder. To see the full disclaimer please go to http://www.en-vie-fashion.com/disc_engl.htm

EDITOR IN CHIEF
Gerd Kramer

EDITOR
Trevor Fradgley

SUB EDITOR
Michael Hobbs

JAPANESE EDITOR
Shoko Namba

GRAPHIC DESIGNER
Anna Hardwick

DESIGNER
Daria Miura

ILLUSTRATORS
Warren Popelier
Zandra Koe

STYLISTS
Ewa Flutak
Justyna Korusiewicz
Tomoko Fujii

ASSISTANT
Yuko Morimoto



Cover Shoot page 5



Photographer: Giuseppe Ciaola
gc@giuseppeciola.com

En Vie's cover photographer for the January issue. Giuseppe is a highly experienced photographer with a great eye for beauty, is reliable and hard working. As an Italian living in Shanghai for over 8 years, he is the epitome of professional and gets the job done; a great connection for professional work.

Giuseppiは、美しさを追求し、プロとして大活躍している上海に8年在住のイタリア人プロカメラマン。数多くの経験と実績によりこの業界において多くのコネクションを持つ。

NEWS

1. 無彩色の展望

次の春夏に流行する色？今年のショーでは、落ち着いた色合いが多く発表された。2010年春夏コレクションは、白、ベージュ、アイボリー、オリーブ、テラコッタなどニュートラルトーンと呼ばれる色が目立った。かと言ってニューヨークファッションウィークがバツとしなかったわけではない。Donna Karan、Alexander Wang、G-Star は、この様なソフトな色合いを選び、私達はデザインや着心地を考えさせられる。この経済状況が影響しているのだろうか、消費者がより飽きのこない色を好んでいるのか、それとも色の世界でも静けさが新しい流行となるのだろうか。

2. ベルリンの誘惑

来月1月19日～22日に開催されるマルセデスベンツ・ファッションウィークは、ヨーロッパ最高のファッションイベントの一つとなりそう。イベントがスポンサーであるベンツの「魅了された」キャンペーンのようならば、私たちは必ず「美・エネルギー・浪費」におけるドイツ的・国際的ファッションの目撃者となるだろう。この続きはEn Vie2月号でー

3. ワールドステージになる香港

世界的に大きなファッションショーが来月、香港で開催される。世界30カ国から2000人近く集まり、2011/2012秋冬ファッションの話題でとても賑わうことだろう。最新のコレクションがお店にでるのは、1月6日の香港ファッションウィークと1月18日から21日に開催される香港貿易局によるワールドブティックの予定。

4. Alba最新ルック

Jessica Albaは映画「ミート・ザ・ペアレンツ3」で初のコメディを演じて少し緊張していたかもしれないが、プレミアのレッドカーペットではValentino Coutourを着て自信に溢れていた。肩丈の可愛らしいヘアスタイルにピッタリのクリーム色のストラップレス・カクテルドレスは絶賛された。NYのイベントで「新しいヘアカットのアイデアはどこから？」という質問に彼女は「90年代ルックとKate Moss」と応えた。

5. プロテクター - Jolie and Pitt

Angelina Jolie (とBrad Pitt)によるイギリスのラグジュアリーブランドAspreyの高級で「ハイエンド」なジュエリーコレクション「プロテクター」とのコラボレーションが展開されている。ジュエリーの多くが蛇をモチーフとしてデザインされており、「ステートメントストーン」と呼ばれ制作されているそう。利益の全てが彼女のチャリティー活動、EPCC(紛争下の子供たちのための教育連携)に寄付される。

6. Google ファッション業界の4大市場をターゲットに！

GoogleがBoutiques.comというウェブサイト始めた。しかし売り主はそこにいない。その代わりNet-a-PorterやAsosの様なショップやデザイナーのサイトに直接アクセスできる。Tory Burch, Oscar de la RentaやMarchesaなどのアメリカンデザイナーも登場している。Sarah Jessica ParkerやTom Cruiseの妻、Katie Holmesなども個人的なショップを持っているようだ。

7. さようなら、Vogue Parisエディター

Vogue Parisのエディター、Carine Rotifeldは10年間の有力な仕事の後、1月に名門雑誌を去ることとなった。現在56歳、パリの通りでスカウトされ、モデルとしてキャリアをスタートさせたCarineは、今回、同僚たちの熱烈な賛辞と共に旅立つ。コンデネット・インターナショナルの最高経営責任者Jonathon Newhouseは「Carine自身がスタイルのアイコンとして広く知れ渡り、その魅力と優しさで役目を果たしました。彼女は業界の偉人となったのです。」とVogue UKに語った。彼女の後任がすぐに発表されると予想される。

1. A Colourless Horizon

So what's the colour to be seen in next Spring/Summer? It seems not being seen is more the point according to many shows this year. Spring/Summer collections of 2010 can be remembered least for their colour and most for their neutral tones of white, beige, ivory, olive and terracotta. But it's nothing to get dark over... take New York Fashion Week. The designs of Donna Karan, Alexander Wang and G-Star opted for many of these softer tones and by doing so made us think about the cut, silhouette and wearability of the garments. Perhaps it's a sign of tighter economic times and consumer preferences for enduring looks or perhaps quiet is the new loud.

2. Berlin Beckons

Mercedes-Benz Berlin Fashion Week will be one of the premier fashion events of Europe next month, running from January 19-22. If the event is anything like the "Captivated" campaign of its Mercedes-Benz sponsor we're sure to witness German and international fashions of "beauty, dynamics and extravagance." Expect to hear more about it from En Vie next issue.

3. Hong Kong on the World Stage

Next month Hong Kong will stage one of the world's largest fashion events. Nearly 2000 exhibitors from 30 countries and regions will flock to the bustling metropolis to present 2011/2012 Fall/Winter fashions. The latest collections and products will be showcased from January 6 at Hong Kong Fashion Week and the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) World Boutique from January 18-21 respectively.

4. Alba's New Look

Jessica Alba might have felt a little nervous about her break-out comedic role in the 'Little Fockers' but she was the picture of confidence and style wearing Valentino Coutour at the film's red carpet premiere event. The cream, strapless cocktail dress was complimented by an equally cute shoulder-length haircut. So what's inspired the new cut? The "90's look" and "Kate Moss" said Jessica at the New York event.

5. The Protector—By Jolie and Pitt

Angelina Jolie (and Brad Pitt) are collaborating with British luxury brand Asprey for a "high-end" exclusive collection of jewellery named the protector. Many pieces carry a snake motif or design and are purportedly made with "statement stones." All profits from the line will be donated to Jolie's charity, the Education Partnership for Children of Conflict.

6. Google Targets 4th Largest Market in the World—Fashion!

Google has launched a website called Boutiques.com but won't be a vendor. Instead it will direct customers to existing retailers such as Net-a-Porter and Asos, or designer's sites. It has also asked mostly American designers such as Tory Burch, Oscar de la Renta and Marchesa to set up virtual shops within the site. Apparently Sarah Jessica Parker will establish a personalised shop as will other celebrities, including Tom Cruise's wife Katie Holmes.

7. Vogue Paris Editor say Goodbye

Editor of Vogue Paris, Carine Rotifeld, will leave the prestigious magazine in January after 10 years of influential service. The 56 year-old began her career as a model after being signed from a street in Paris. Colleagues have given glowing tributes to the magazine boss. Jonathon Newhouse, CEO of Conde Nast International told vogue.co.uk that "Carine herself has become widely known as a beacon of style, fulfilling the role with charm and graciousness. She has become a giant in her profession." It's expected her replacement will be announced soon.

This is Joveeba

Words by Deb Olds
Photos by Jody Pachniuk, www.jodypachniuk.com
Translated by Yumiko Konishi, yumihime@gmail.com

After a stint studying fashion and textile design in her hometown of Perth, designer Alison Cotton threw it all in and, on a whim, launched Joveeba.

デザイナーのAlison Cottonは、ホームタウンであるオーストラリアのパーズでファッションとテキスタイルデザインを勉強した後、すべてを投げ出し、気まぐれでJoveebaを立ち上げた。

In 2006, Joveeba held their first solo show at the Mercedes Australian Fashion Week. From that moment, the Australian label has gone from strength to strength and has been seen on the likes of Victoria's Secret model Miranda Kerr (married to Orlando Bloom), Rumer Willis (daughter of Demi Moore & Bruce) and Kristin Cavallari, as well as on starlets and fashionistas from the West to East coasts of Australia.

With Joveeba HQ now in beautiful Sydney, the label has become known for their ethos of spirited, laid-back cool, something Kansai girls can relate to. We caught up with the gorgeous Ali, and asked her some questions.

Who do you design for?

I design for the modern woman—spirited, imperfect, authentic and effortless.

How do you prepare for a new collection?

I usually have a 'jump off point' for a collection, something I've seen, or somewhere I've been, that sort of thing; and, then, my team & I begin researching our core idea and developing it further. I'll source fabrics, print designs and colour inspirations. After we have a body of images and ideas for what the collection will entail, I'll start sketching and putting shapes down on paper.

So what inspires you?

Music, art, friends and life in general.

And your passions?

Surfing, live music, yoga, culture and travel.

What's been your highlight to date?

Definitely winning the Mercedes Benz West Australia Most Innovative Designer of the year, 2009 (as seen on FTV)

How do you see Japan?

We are developing a new denim line for the label out of Japan, at present, which is really exciting. The workmanship and quality of the fabrications are amazing and the team we have there are so great to work with. In terms of selling our product in Japan, we are currently in talks with a number of agents [in Asia].

What's style to you?

Owning whatever look it is you are trying to pull off.

Your most treasured item is?

My father's watch, which I wear everyday.

Your ultimate indulgence?

Sleeping in!

2006年のメルセデス・オーストラリア・ファッションウィークで、Joveebaは初めて単独でのショーを開催した。それ以来、このオーストラリアブランドはますます広がりを見せ、"Victoria's Secret"のモデル Miranda Kerr(Orlando Bloomと結婚)やRumer Willis(Demi Mooreと Bruce Willisの娘)、また女優Kristin Cavallariのような有名人のほか、オーストラリア中のあらゆる若手スターやファッションистタたちが身に着けるのを見かけるようになった。

Joveebaは、現在シドニーにあるメインオフィスと共に、何となく"関西ガール"に通ずるような、その活発な精神と気取らないかっこよさで知られるようになった。その魅力的なデザイナーAlisonに話を聞くことができた。

誰のためにデザインするのですか？

現代女性のためにデザインしますね。活発で、未完成で、力の抜けた、そんな真の女性たちです。

新しいコレクションはどのように準備するのですか？

大抵、コレクションのスタート地点となるものがあります。何か私が見たもの、もしくはどこか私が行ったところ、そのような事ですね。それから私たちは核となるアイデアをリサーチし始め、さらに発展させます。また布やプリントデザイン、カラーインスピレーションを私が見つけます。コレクションには何が必要かという、多くのイメージやアイデアができれば、スケッチを始め、紙の上に具体化していくのです。

何からインスピレーションを得るのですか？

音楽、アート、友人たち、そして人生全般ですね。

何に熱中していますか？

サーフィン、ライブミュージック、ヨガ、文化そして旅行です。

あなたにとって今まで最大の出来事とは？

間違いなく、2009年の"Mercedes Benz West Australia Most innovative Designer of the year"を受賞したことです。

日本についてどう思いますか？

現在、新しいデニムラインを日本から展開しており、とてもワクワクしています。仕上がりや品質は見事で、彼らは一緒に働くにあたっても素晴らしいチームです。製品を日本で売るという考えから、現在、アジアにある多くのエージェントと話をしているところです。

あなたにとってスタイルとは？

あなたが着たいと思うファッションがどんなものであれ、自分の物にし、最高に見せることです。

一番大切なものは？

父の時計。毎日身に着けています。

あなたの究極の道楽とは？

ゆっくり朝寝坊すること！



Want more of this soon-to-be Global Hit Label? Go to www.joveeba.com.au or <http://twitter.com/JOVEEBA> Email sales@en-vie-fashion.com for language assistance.

詳しい内容は、www.joveeba.com.auまたは<http://twitter.com/JOVEEBA>をご覧ください。英語でのヘルプが必要な場合は、sales@en-vie-fashion.comまで。





LN-CC

LATE NIGHT CHAMELEON CAFE

London

Words by Trevor Fradgley
Photos by Ben Benoliel

LN-CC is a new retail concept. Consisting of a recently launched online platform and a stunningly imaginative 5,000sq ft store in East London.

The Store is a space for ideas to come together, merge and split in a never-ending tumultuous cycle of integration and diversification. Music, literature, entertainment, art, design and of course fashion are brought together and housed under one roof. Each area is unique yet co-dependent, drawing on each other like a muse looking in the mirror, like the organs of an angel.



LN-CC stocks womenswear and menswear; both new and archive collections with a unisex concept as well as music, books and limited worldwide releases. Their garment choice reflects an almost obsessive need for perfection with a desire for the best. They fuse together what they believe to be the greatest brands within the mainline arena such as Balenciaga, Dries Van Noten, Rick Owens and Yohji Yamamoto with the underground and almost impossible to find Japanese brands such as SASQUATCHfabrix, Wacko Maria and Nonnative. They then add to the mix the best of the up and coming young brands from all over the world such as J.W. Anderson, New Power Studio and 1205 and merchandise it together. The result is a street wear influenced selection of the highest quality and most sought after products in the world.

Their book and music collections are given just as much attention as the clothing. There are three intensely imaginative concept rooms, a book and record store, a music room for private events and a working studio, all linked together by an indoor forest and futuristic skeletal tunnel constructed from raw wood and orange acrylic.

The result is a street wear influenced selection of the highest quality and most sought after products in the world.

The music room will be finished early in 2011. Sound engineer Mickey Boyle has been of great assistance and even supplied them with the original sound system belonging to Led Zeppelin as well as top of the range equipment. They could quite possibly have the most sophisticated sound in London. Add to this the planned large gallery and exhibition space and the result is a retail experience like nothing else in the British capital, if not the world.

This project is more than a store, it's an evolving platform of curated ideas encompassing clothing, music and art in both a physical and digital environment. Something different, something new and always exciting.

The Late Night Chameleon Cafe - London

The project was initiated by John Skelton (formerly of oki-ni and Harrods) and Daniel Mitchell with store design by celebrated set designer Gary Card.

Like what you see? Go to www.ln-cc.com to make a purchase, email appointments@ln-cc.com to arrange a viewing or contact sales@en-vie-fashion.com for language assistance. Prices are a guide price only and converted on 10/12/2010. Please consult the website for correct prices.

RICK OWENS Women's
Asymmetric Leather
Biker Jacket
€1985 / ¥198000yen

Photos (right page)

1. Warmth Space
2. Warmth Space detail
3. Club Space
4. Earth Space
5. Skeletal Space



レイトナイト カメレオン カフェ ロンドン

Translated by Yuka Schmechel, yuka_schmechel@hotmail.co.jp

LN-CCは新たな小売りのコンセプトである。イースト・ロンドンで最近開始されたオンラインプラットフォームと驚くほど想像力に富んだ5000スクエア・フィートの店舗から成っている。

店舗は統合化と多様化の終わる事のない騒々しいサイクルの中で併合と分割するアイデアをまとめるためのスペースである。音楽、文学、エンターテインメント、アート、デザイン、そしてもちろんファッションが持ち寄られ一つ屋根の下に納められている。共同依存しているにもかかわらず各エリアがとてもユニークで、天使のオルガンや鏡に写る姿を見つめる女神のように互いに互いを描き出している。

LN-CCは婦人服と紳士服、共に新旧のコレクションを男女共用というコンセプトで揃えており、音楽や本、世界的に限定販売された物なども取り揃えている。彼らの服の選択はほぼ強迫観念とも言える程の最高の物への欲求と完璧さを映し出している。彼らはBalenciaga、Dries Van Noten、Rick Owens そしてYohji Yamamotoのようなメインラインの最高のブランドとアンダーグラウンドで見つけるのがほぼ不可能に等しいような日本のブランドであるSASQUATCHfabrixやWackoMaria and Nonnativeを融合させている。そしてそれに世界中からJ.W. Anderson、New Power Studio、1205のような若いブランドを追加して一緒に販売している。その結果道行く人達は彼らのセレクトした最高品質の物に影響を受けており、今最も世界中で求められる商品になっている。

彼らの本と音楽のコレクションも服と同等に注目を置かれている。3つの強烈に想像力豊かな部屋があり、本とレコードの店、作業用のスタジオとプライベートなイベント用のミュージックルーム、それらの全てが室内森林と未加工の木とオレンジ色のアクリルから作られた未来的な骨格トンネルとで構成され、全ての部屋がリンクしている。

その結果道行く人達は彼らのセレクトした最高品質の物に影響を受けており、今最も世界中で求められる商品になっている。

ミュージックルームは、2011年初めに完成する予定。サウンド・エンジニアのMickey Boyleは大きな支援をしているだけでなくLed Zeppelinがもともと使用していたサウンドシステムと並ぶ機材を提供している。このミュージックルームはおそらくロンドンで最も洗練されたサウンドを持つ可能性があるのだ。この計画に大規模なギャラリーと展示スペースを追加することになっていて、その結果世界とまではいかないが、小売業者としてはイギリスの首都で他に類を見ない存在になろうとしている。

このプロジェクトは店舗以上のものであり、キュレーターのアイディアが取り巻くプラットフォームにおいて衣服、音楽、アートが物理的かつデジタル的な環境の中で進化を続けている。何か違って、何か新しく、常にエキサイティングなのだ。

レイトナイト カメレオン カフェロンドン

このプロジェクトは、John Skelton (前oki-ni/ハロズのバイヤー)とDaniel Mitchell、有名なセットデザイナーGary Cardによる場所の考案によって開始された。

見てみたい? 詳細は www.ln-cc.com、見学、購入のお問い合わせは appointments@ln-cc.com、言語のアシスタントが必要な方は sales@en-vie-fashion.com まで。価格は2010年12月10日の参考価格です。正確な価格はウェブサイトでご確認ください。



1205 Women's
Navy Tux Jacket
€441 / ¥44000yen

1205 Women's
Two-Toned Trouser
€250 / ¥25000yen

Photos (right page)
6. Celestial Space
7. Forest Space
8. Light Space detail
9. Light Space



BRAND
LIST SS11
WOMENS:

-Ann Demeulemeester	-Maison Martin Margiela
-Ayame	-Mawi
-Comme Des Garçons Shirt	-Mr.Olive
-Christian Peau	-Native
-Damir Doma	-New Power Studio
-Dieppa Restrepo	-Ohne Titel
-Illestiva	-PAM
-Issac Reina	-Preen
-Issey Miyake	-Prism
-Folk shoes	-Rick Owens
-G.V.G.V	-Silent
-J.W. Anderson	-Toga
-Jil Sander	-Tze Goh
-Lara Bohinc	-Vans
-Lauren Manoogian	-Yacca
-LVC	-Yohji Yamamoto
-Marsell	-Yvonne Kone



What's up with the Tattoo Culture?

Words by Rakhi Punjabi
Photos courtesy of 'Time Club Japan Ltd', www.timeclubjapan.com

If you don't want to suffer the agonizing pain of piercing needles, there's another way to adorn yourself with beautiful, intricate and colourful art.

As you've probably noticed the tattoo culture has made its way into the world of fashion. Various local and international brands are now sporting tattoos on their products, including popular Los Angeles brand, 'Ed Hardy' and locally designed brands such as 'Shiroy Neko'.

There has definitely been a tattoo upsurge in the fashion world, particularly in Japan. It might just be me but I'm seeing more and more people showing off their individuality with these inspiring products. Be it at a glamorous gig at an

Osaka nightclub, or a champagne brunch at a prominent hotel or simply at a Starbucks in Sannomiya, Kobe, it seems that everywhere I go, I see people proudly wrapped up in their Ed Hardy and Christian Audigier clothing and accessories. Not only is the style popular, it's versatile and fits almost any occasion. But guess what, it's not just the Japanese that love these brands. Many international A-list celebrities have adorned the designs of Ed Hardy and Christian Audigier, such as Madonna, Ludacris, Heidi Klum

and Guns N Roses drummer Steven Adler.

The tattoo culture initially crept through the gateway of street wear and is now a major part of the fashion world. But what's more amazing is how the tattoo culture has leapt into the high-end luxury market. Have you seen Gucci's 'Tattoo Heart Collection'? You only have to walk into a Gucci store (Midosuji Blvd, Osaka) to see what I'm talking about. This collection features canvas totes and silk scarves with tattoo-inspired prints of hearts, flowers and stars.

And what about Prada? Prada has also launched its own limited tattoo collection, featuring bags with leather appliques, decorative metal studs and dragons to add that little touch of the oriental.

Tattoo-inspired designs seem all the rage these days, from street wear to high end products, and it looks like this addictive tradition of body art is here to stay. So if you don't feel bold enough to get a tattoo, at least update your closet with a twist of tattoo-inspired clothing and accessories!

The tattoo culture initially crept through the gateway of street wear and is now a major part of the fashion world. But what's more amazing is how the tattoo culture has leapt into the high-end luxury market.



Ed Hardy Accessories

タトゥーカルチャーに 何が起きているの？

Translated by Noriko Fujita, norikofujita@hotmail.co.jp

もし突き刺さる針のひどい痛みに耐えたくないなら、美しく複雑でカラフルなアートであなたを飾るもう一つの方法がここにある。

お気づきのように、タトゥー文化はファッション界までやってきた。多くの国内・海外ブランドも今やタトゥーを自社製品に採用している。例えばLAの有名ブランド"Ed Hardy"、また"Shiroy Neko"など国内のデザインブランドもその一例だ。

特に日本のファッション界において、タトゥーは確実に盛り上がりを見せている。もしかしたら筆者だけでもないが、これらの刺激的な商品で自分の個性を表現している姿を、以前より多く見かけるようになった。例えば大阪のナイトクラブでのライブイベントや、有名ホテルでのシャンパン付きランチ、または単純に三宮のスターバックスでも。どこへ行っても、"Ed Hardy"や"Christian Audigier"といった洋服やアクセサリに自慢げに身を包んだ人たちを見かけるのだ。そのスタイルは人気があるだけでなく、多彩でどのような場面にもマッチする。でも、そう、こういうブランドが好きなのは決して日本人だけではない。MadonnaやLudacris、Heidi Klum、そしてGuns N RosesのドラマーSteven Adlerなど、多くの海外有名セレブも"Ed Hardy"や"Christian Audigier"のデザインで着飾っているのだ。

タトゥーカルチャーは、最初ストリートファッションの世界からゆっくりと広がっていったが、今ではファッション界において重要な役割を果たしている。更に驚くべきことには、高級ブランド市場に飛び込んでいったのだ

タトゥーカルチャーは、最初ストリートファッションの世界からゆっくりと広がっていったが、今ではファッション界において重要な役割を果たしている。更に驚くべきことには、高級ブランド市場に飛び込んでいったのだ。Gucciの"Tattoo Heart Collection"を見たことがある？御堂筋にあるGucciのショップに行ってみれば、何を言っているのか分かるはず。このコレクションには、タトゥーからアイデアを得たハートや花、星などがプリントされたキャンバーストートとシルクのスカーフがある。ではPradaは？Pradaも、ちょっとオリエンタル

な雰囲気。革のアップリケ、金属のスタッズやドラゴンが付いたバッグを特徴とする、独自の限定タトゥーコレクションを発売した。

最近ではこれらタトゥーが基になったデザインは、ストリートファッションから高級ブランドまで大流行で、この癖になるボディアートの伝統はなくなりそうにない。もしあなたがタトゥーを入れるほど大胆でないなら、少なくともクローゼットに、タトゥーにヒントを得たちょっとひねりのある洋服やアクセサリを加えてみては。



Shiroy Neko T-shirts





Christian Audigier FORTRESS FOR207
 Case size: 48mm X 48mm
 Material: Stainless steel
 Belt size: 17cm–21.5cm
 (width: 17mm)
 Material: Leather
 10ATM Water resistant
 Made in China(Japan Movement)
 2 years Guarantee
 ¥36,750(includes sales Tax)



Ed Hardy HUGO HU-AC
 Case size: 48mm X 48mm Material:
 Stainless steel
 Belt size: 15cm–22cm
 (width: 17mm)
 Material: Leather
 10ATM Water resistant
 Made in China (Japan Movement)
 2 years Guarantee
 ¥18,900(includes sales Tax)



Ed Hardy T-shirts available at Ed Hardy stores in Japan.
 For more information contact 0357205533.
 Prices range from approx ¥8500–¥18,000



Shiroi Neko T-shirts are available at
www.shiroinekononline.com
 T-shirt models are US \$69 / ¥5,775.02



STREET
FASHION

What's
Now

in Sydney
シドニー

Photos by Justyna Korusiewicz

New Year's Fashion Resolution:

Get a Wardrobe That Matches Your Life & Ups Your Style Game

新年ファッションへの抱負:

ライフスタイルに合ったファッションコレクション & ワンランク上のスタイル

By Lesley Scott, Editor in Chief of Fashiontribes.com
Translated by: Alex Satomi Hino, satomihino@gmail.com

Lesley Scott looks at how to build a wardrobe for every occasion and how to put these pieces together. In this issue we will look at five can't fail tips. Part two will show you the first 10 key must have basics for your wardrobe. Part three will complete the collection with the final 10 pieces.

Lesley Scottが、あらゆる状況に適したワードローブづくりと、各アイテムの組み合わせ方に迫る。今月号はそのパート1として、失敗しないための5箇条にフォーカスする。パート2では、あなたのワードローブに必要な不可欠な基本アイテムの10着を、またパート3で残りの10着をご紹介します。

Your closet is like a meal: if you just eat what's "good for you" (i.e. appropriate basics), it's beyond boring, but indulging in too much dessert (trendy pieces) will leave you hungry again an hour later (i.e. you'll end up having "nothing" to wear a lot of the time) ...Plus, you'll end up one fat—rather than phat—fashionista.

So if you didn't have something in your closet to wear everywhere in 2010, then why not make 2011 the year when you never need worry about this again! But before you go shopping for your 20 key must have basics, first follow these five can't fail tips:

クローゼットの中の洋服は、まるで食事のようなもの。もしあなたが、「あなたにとって良いもの(すなわち適切なベーシックアイテム)」ばかりを食べているとしたら、それは退屈以外の何物でもない。でも、もしデザート(流行りの服)だけに夢中になっていたら、すぐに空腹を感じてしまうだろう(結局、着られる服が「何もない」状態が多くなるのだ)。…さらにひどいことには、「かっこいい(phat)」ではなく、「太った(fat)」ファッションISTAになってしまうのだ。

という訳で、2010年を振り返ってみて、着られる服がクローゼットになかったというあなたは、2011年こそ、そんな心配は二度とご無用!という年にしてみても。20の必要不可欠なベーシックアイテムを買い揃える前に、まずは次の5つの失敗しないためのアドバイスに目を通して見て。

1. Does your wardrobe fit your life?

Perhaps you work long hours where the dress code emphasizes jeans or khakis, and yet, your closet is filled to bursting with fancy cocktail frocks. Maybe your career recently upshifted, but your collection of clothes has stayed college-casual. Imagine your life as a pie-chart: what percentage do you assign to work, to after-hours activities, and to chilling & sleeping? Then ask yourself: Does the makeup of my closet reflect how I spend my day? The answer will help you quickly identify where (and why) your wardrobe is currently lacking.

1. あなたの持ち服(ワードローブ)とライフスタイルはマッチしている?

例えば、ジーンズやカーキの服を着て長時間働いているのに、クローゼットの中身はお洒落なカクテルドレスであふれているとか、最近キャリアアップしたのに、相変わらず未だに大学生のようなカジュアルな服ばかりだとか。あなたの24時間を円形グラフに置き換えてみてほしい。仕事の割合は?仕事の後の予定は?リラックスタイムや睡眠時間は?グラフのイメージがつかめたら、改めて考えてみて。クローゼットの中身があなたの一日の行動パターンに適している?その答えから今あなたのクローゼットに何が(なぜ)足りないのかが見えてくるに違いない。

2. Invest in missing basics first.

If you want to enjoy the frosting on the cake (ie. trendy pieces) you need to first bake the layers (key basics). So before succumbing to the latest H&M "interpretation" of Balenciaga or that tres Lanvin'esque dress at Zara, maximize your wardrobe-related spending by making those key pieces your first priority.

2. まず足りないベーシックアイテムを買うこと。ケーキのデコレーション(流行りの服)を楽しむためには、まずケーキとして積み重ねるスポンジ(必要なベーシックアイテム)を焼かなくては行けない。という訳で、H&M版バレンシアガや、ZARA製ランバン風ドレスに飛びつく前に、絶対必要な基本アイテムを揃えるようにする。

3. Follow a foundation-color strategy.

Your wardrobe should contain key basics in two foundation colors: dark & light. Good dark color choices include black, navy, charcoal or rich brown; while classic light colors include white, ivory, or camel/khaki. And once you've got your basics, start experimenting with add-ons like zingy leopard & zebra prints, bright hues, and fun florals.

3. 基本カラーを重視する。

あなたのワードローブには、ダーク&ライトの2色の基本カラーのベーシックアイテムが含まれていること。黒や紺、チャコールグレー、または濃い目の茶色などがダークカラーの、また白やアイボリー、キャメルやカーキがライトカラーの良い例。ベーシックアイテムを買い揃えたところで、ヒョウやゼブラ柄の魅力的なアニマルプリントや明るめの多彩色、派手な花柄の服などを足して、いろいろ試してみると良い。



TIP: Not sure if a splurge will be worth it? Then buy the cheaper High Street version and see how much wear and enjoyment you get; if you're reaching for it daily or weekly, chances are, you've nabbed a winner!

Here's a sneak preview of one of the 20 key ingredients for your wardrobe: Perfume
SIGNATURE FRAGRANCE Coco Chanel once remarked: "A woman who doesn't wear perfume has no future." Obviously, you don't want this to be you.

あなたのワードローブのための20の大切な要素うちの1つ、香水をご紹介します:
シグネチャーフレグランス Coco Chanelはかつて、こう述べました: "香水をまとわない女性に未来はないわ" 言うまでもなく、こうはなりたくはないでしょう。

Photo courtesy of Chanel

4. Find a style mentor.

These days, most stylish celebs are dressed by the best fashion stylists in the business, so studying their client's style to see what types of pieces they choose and how they put outfits together is a savvy source of guidance and inspiration.

4. スタイルのお手本になる人を見つける。
今の時代、最もスタイリッシュといわれているセレブたちは、大抵ファッション業界のトップスタイリストに服選びを任せているので、そういったオシャレなセレブたちのスタイルを見て、どんな服をどういう風に組み合わせ着こなしているかを研究すると良い。

ヒント: 奮発する価値のあるアイテムかどうか迷った場合は、トップブランドに見せかけた低価格バージョンの物を購入してみて、実際にどれくらいの頻度でどの程度気に入って着ているかをチェックすること。もし、毎日や毎週といった頻度で着ているようであれば、それはきっと賢い買い物であるはず。

5. You want it...but should you buy it?

Ask yourself two questions: Do I need it? Do I love it? If the answer is: "Yes, I need this, but no, I can't say I love it," then hold off until you find a version you do love. That way, as you acquire your stockpile of basics, you'll also love them, which makes it fun to get dressed every day. And if you find something that you don't really need but you absolutely love, it's okay to splurge—as long as you can easily see it pairing with a minimum of three things you already own. These types of "I LOVE it" pieces can really help give your look a lot of panache.

5. 欲しいけれど…買うべき?

迷ったら次の2つを自分に問いかけてみる。「私にはこれが必要?」「私はこれを心底気に入っている?」もし、答えが「そう、これは必要だけれど、そこまで気に入っているとは言えない」だとしたら、本当に気に入ったものが見つかるまで買わないで置く。そうして、ベーシックアイテムを徐々に買い揃えていくうちに、本当に自分が気に入ったものだけが増えていき、毎日の服選びがもっと楽しくなる。もしあなたが、必要ではないが心底気に入った!と思える服を見つけたのなら、手持ちの服最低3着と合わせて着ることが出来さえすれば、もちろん奮発してもかまわない。そんな風に本当に気に入った服は、あなた自身のスタイルにパワーを与えてくれること間違いなし。

Designer and artist collaborations have become a bit of a trend in the fashion world in recent years, adding another layer of creativity to the scene and resulting in some very eye-catching collections.

A particular stand out for this season is Buenos Aires jewellery designer Isabel Inchauspe's collaboration with local artist Zulema Maza on a new line of accessories for the Spring/Summer collection of her brand, Las Penélope. The collection, entitled *Naturaleza Iluminada* (which literally translates as "Nature Illuminated"), was inspired by nature as a creator of life and source of transformation.

Built around the leaf motif, the unique, very feminine collection features delicate handmade necklaces, rings, bracelets, purses, belts and other accessories embellished with cascades of silver and

gold leaves, as well as onyx pendants and other detail. According to Maza, it explores the relationship between a woman and the nature that protects her.

The collection, entitled *Naturaleza Iluminada* (which literally translates as "Nature Illuminated"), was inspired by nature as a creator of life and source of transformation.

The duo have known each other for many years and the idea to work together arose when Isabel attended one of Maza's exhibitions earlier this year and felt an attraction to the green of nature in her work and the concept of interweaving leaves. Isabel decided she wanted to bring art to daily life and design accessories with values and messages.

They celebrated the launch of the new line with an intimate champagne reception in the brand's Recoleta boutique in Buenos Aires attended by their VIP customers and key fashion media. You can shop for Las Penélope's full collection online.



ABOVE: Las Penélope designers Zulema Maza and Isabel Inchauspe

Words by Sophie Lloyd
Photos by Las Penélope
Translated by Eri Tanimoto, elliet_ju@yahoo.co.jp

Fashion is an Art

ファッションとは芸術である・・・

今日のファッション業界ではデザイナーとアーティストのコラボレーションが一種のトレンド化し、双方の独創力が相まった結果、あっと目を惹くようなコラボレーション作品が生まれている。

今シーズンの注目株は、ブエノスアイレスのジュエリーデザイナーIsabel Inchauspeが、自身のブランドLas Penélopeの春夏コレクションで、地元を拠点とするアーティストZulema Mazaとコラボレーションした新しいアクセサリラインだ。"Naturaleza Iluminada"と冠されたコレクションは、その「照らされた自然」という意味から、生命の創造主であり変化の源である自然から影響を受けている。

“Naturaleza Iluminada”と冠されたコレクションは、その「照らされた自然」という意味から、生命の創造主であり変化の源である自然から影響を受けている。

葉のモチーフで飾られたデザインは個性的でありながらもとてもフェミニンだ。また、どれも丁寧にハンドメイドされたもので、商品はネックレスに始

まりリング、ブレスレット、ハンドバッグ、ベルトなどが揃っている。その他にも、幾層ものゴールドやシルバーの葉が施された様々なアクセサリや、オニキスのペンダントなども展開されている。アーティストMazaによれば、それらのデザインはすべて、女性とその彼女を守っている自然との関わり合いを探索するものなのだという。

二人の付き合いは長く、Isabelが今年の初めに開かれたMazaの展覧会に行った際に、彼女の作品に用いられる自然の中の緑や、複雑に絡み合う葉といったコンセプトに強く惹かれ、今回のコラボレーションに至ったという。Isabelはアートを日々の生活に取り入れ、価値やメッセージ性の高いアクセサリをデザインしようと決心した。

その新しいアクセサリラインが発売されるのを記念して、ブエノスアイレスのレコレタ地区にあるブティックではレセプションパーティが開かれ、VIP顧客やファッションメディアなどが出席した。Las Penélopeの商品はオンラインで購入できます。



Collar dorado con cadenas
(Golden necklace with chains)
\$199 / ¥4182



Collares tupido con hojas
(Leaf necklace)
\$179 / ¥3762



Collar plateado Naturaleza Maniac Cadenas
(Silver necklace)
\$250 / ¥5254



Collar hojas sutil dorado
(Golden leaf necklace)
\$75 / ¥1576



Collares negro con cinta negra y verde
(Black and green necklace)
\$159 / ¥3342



Anillos iguales
(Rings)
\$49 ea. / ¥1029





Pulsera dorada y plateada angosta (version cerrada)
(Thin gold and silver plated bracelet)
\$120 / ¥2522



Pulseras de hojas plateadas iguales
(Silver leaf bracelet)
\$159 / ¥3342



Pulsera dorada y plateada ancha (version cerrada)
(Wide gold and silver plated bracelet)
\$159 / ¥3342



Collares tupido con hojas
(Woven leaf necklace)
\$179 / ¥3761



Collares tupido con hojas
(Woven leaf necklace)
\$179 / ¥3761



Cartera
(Handbag)
\$249 / ¥5233



Pulsera dorada y plateada angosta
(Wide gold and silver plated bracelet)
\$120 / ¥2522



Pulsera dorada y plateada ancha
(Thin gold and silver plated bracelet)
\$159 / ¥3342



Pulseras de hojas plateadas iguales
(Silver leaf bracelet)
\$159 / ¥3342



Pulsera plateada cerrada
(Closed silver bracelet)
\$159 / ¥3342



Aros hojas
(Leaf earrings)
\$39 / ¥820



Pulsera plateada cerrada
(Closed silver bracelet)
\$159 / ¥3342

Prices are a guide price only.
Conversion made on 22/12/10.
Please consult the website for
up to date pricing.

Like what you see?
Go to www.laspenelope.com.ar to
make a purchase (register first) or
contact sales@en-vie-fashion.com
for language assistance.

価格はすべて標準価格。外国為替相
場X月X日現在。最新の価格設定につ
いてはホームページでご確認ください。

お問い合わせ、及びご購入は
www.laspenelope.com.ar
まで (ウェブ登録が必要)。
購入に際しヘルプが必要な場合は
sales@en-vie-fashion.comへ
ご連絡ください。

2011 The Best Conceptual Fashion: 1

2011年まだ
ベストは
来ていない

Words by Lei Zhang
Photos courtesy of
<http://zuzanaserbak.blogspot.com/>



“Marvelous! I think I’m gonna put the yellow wedges on my wish-list for Santa... who knows I might get them!”

Dec. 12th, 2010, posted online by Juliette.

What gave Juliette such high spirits back in early December? Well, a pair of high heels. But not just any heels, ones which utterly arouse attention and make you ask, “how can shoes look like THAT and still be so chic and wearable?”

This year, we are going to introduce you to several creative thinkers as well as their innovative conceptual fashions and who knows, next year, you might just get them...



Diploma collection / 2010 by Zuzana Serbak.

Young Slovak designer Zuzana Serbak definitely knows how to think out of the box. With her experimental spirit and large innovative scope, each design looks unique and effortlessly stylish. Unexpectedly they were mostly inspired by carbon fiber and silicone. Interesting muses, but once again proving that organic design comes from organic thinking. This in turn moves people from the inside out, driving us to re-evaluate the way we see the world. And this is the objective of the new designer.

What Zuzana said:

I was inspired by the material itself, what means understanding how it works, what is possible to do with it and what are the

functions and benefits of it. Basically I had an idea to make really high and slim heels. Carbon fiber is an extra strong material which allows us to make them. It is also extra light, so I could make something bulky without having it too heavy to wear. But composite materials must be formed to shape, so the technologies used also influence the final shape. For example I couldn’t make sharp edges with carbon fiber. I was inspired basically by organic and architectural shapes. You can find elements referring to drops and flowing liquid and crystallizing. The shapes of heels range from slim and slit into 2 parts to bulbous ones. With silicone it was a similar story, I tried to show the features of

this material in a range of different shapes. [Now] I am planning to find a producer for my shoes who would fund the research and development of the collection.

Zuzana’s shoes are startling, striking but stirring. And she’s not the only conceptual designer pushing the boundaries of fashion. Across the globe, bold concepts, ideas, and attitudes, reflected in each design, are leaping into reality. The world designers are striving to create is beginning to click with the world in which we live. And the closer their desires are to reality, the better the design will be.



”素敵!私、私がイエローウェッジをもらえるっていうことを知ってるサンタに宛てて、それをウィッシュリストに入れようと思うの”

ー2010年12月12日、Julietteによってオンラインに投稿された。

12月上旬に、何がJulietteをそんなに上機嫌させたと思う?それは、一足のハイヒール。でもそれは目を覚ますような刺激的なものじゃなくて、”どうやったら靴がそんな風にみえるの?しかもすごくシックでちゃんと履けるのよ!?”と思わせてしまうの。

今年、私たちは革新的なコンセプトをもつファッション同様に、あなたたちにクリエイティブな考えを持つ人たちも紹介するつもり。そして、来年はあなたたちがそれをゲットしているかもしれないわね。



2010年度ディプロマコレクション / Zuzana Serbak

若手スロバキア人デザイナーZuzana Serbakは、奇抜な考え方を知っている。彼女の実験的な精神と広く斬新な観点によって、それぞれのデザインはユニークで、容易にスタイリッシュに見える。意外なことに、それらの大部分はカーボン繊維とシリコンからインスパイアされているの。興味深いことには、オーガニックなデザインはオーガニックな思考から生まれるということが再び証明されたこと。これは人々の考えを完全に一変し、私たちが世界を見る方法を再評価させるものだわ。そして、これは新しいデザイナーの必要性を意味するの。

Zuzanaはこう言ったわ:

私は、素材をどんな風に生かせるのか、それで

何ができるのか、またその機能と利点は何なのか、というように素材そのものに影響を受けてきたの。基本的に、私にはすごく高くて細いヒールのもので作りたいという考えがあったわ。カーボン繊維は、私たちがそれを実現できるとも強い素材よ。それにとても軽いから、履いても重すぎないのに、かさばったものを作ることができたの。でも、合成素材は型に形成されなければならないし、それに使われる技術は最終的な出来上りの形を左右するわ。例えば、私はカーボン繊維でとんがったエッジを作ることができなかったのよ。私は、基本的にオーガニックと建築学の形状の影響を受けたの。しずく状のものや流れる液体や結晶をその要素として見ることができるでしょ。ヒールの形状は、2

つのパーツにスリットした細いものから、ふっくらしたものまであるわ。シリコンでも似たようなものね。ちがった形状にしてみようと、この素材の特徴を示すことを試みたんだけど....。今は、靴のコレクションの研究開発に資金を提供してくれるプロデューサーを見つけることを考えているわ。

Zuzanaの靴は衝撃的で目立つけど、人の心を惹きつける。でも、彼女だけがファッションの境界を刺激するただ一人の概念上のデザイナーじゃない。世界中で、各デザインに反映される大胆な概念、アイディア、姿勢は、現実へと飛躍している。デザイナー達が構築しようとしている世界は、私たちが生きる世界で成功し始めているの。そして、欲求が現実により近ければ、デザインは向上していくんだわ。





We Love Winter!

♥ 冬大好き!

There's No Warmer Story Than Haramaki Pants

A big hit this year: Poka Poka Warm Pants
There are two types—pants with either a long waist or a regular waist, all of a superb stretchable fit, knitted with various lovely patterns. Every single day you can feel warmth, even in your heart!

Produced by (株)TUTUANNA

はらまきパンツの暖かい話

今年の流行の:
・ロングウェストと
・ジャストウェストのポカポカパンツ
誰にでも合う優れた伸縮性を持つ、可愛い柄のラブリーなアイテムがとてゝ沢山!
毎日違うモチーフと一緒に寒い冬のなか、ココロもポカポカ。

PRICES:
Regular size: ¥1000 (¥1050 inclu. tax)
Haramaki size: ¥1200 (¥1260 inclu. tax)

モデル & タレント

FUM
株式会社 FUM
international MODEL
recommending and
casting agency

株式会社FUMインターナショナルには80カ国以上の国籍からなる、0才から60才までの1100人以上のモデル、タレント、エキストラたちが登録。ドイツ人、日本人スタッフの迅速な対応と的確かつ丁寧な仕事では関西のみならず全国の皆様の信頼と好評を得ております。当社はユニークなシステム導入により、様々なお客様の多様なニーズを適正価格で満たす事が可能です。

スタジオ撮影サービス

Interested in modeling or talent work?

GET LISTED WITH FUM!

It's FREE! No experience needed, just a proper visa!

モデル、タレントのプロフィール作成用のスタジオ撮影サービスを提供しています。ドイツ人のプロカメラマンにより、新人モデルがポーズレッスンを受けながら和やかに撮影出来ます。お客様には100枚前後の写真をCDに入れてお渡します。

FUM-intl. is working as a coordinator for photo shootings in Japan and Shanghai, introducing models, talents, extras, and so on. Feel free to contact us in English, Deutsch or 日本語.



〒550-0014 大阪市西区北堀江1-6-12四ツ橋中央ビル401
〒550-0014 Osaka-shi, Nishi-Ku, Kitahorie 1-6-12, Yotsubashi Chuo Building, 401

MODELS / TALENTS / EXTRAS
(06) 6532-7117 • 090-6666-9415
info@fum-intl.com
www.fum-intl.com

OSAKA
大阪



1.



2.



3.



4.

PRICES:

1. Burlesque, AUS \$185 / ¥15000
2. Amore, AUS \$45 / ¥3700
3. Tweet Heart, AUS \$38 / ¥3100
4. Paua Shell Pendant, AUS \$22 / ¥1827
5. The Deep Blue, AUS \$338 / ¥27900



5.

Prices are a guide price only. Conversion made on 10/12/2010. Please consult the website for up to date pricing.

価格はすべて標準価格。外国為替相場2010年12月10日現在。最新の価格設定についてはホームページでご確認ください。

Handmade & One of a Kind

Words and photos by Mary Niky

Specializing in one off pieces of handmade designer jewellery, Mary Niky is selling not just accessories, but unique pieces of art, one of a kind gems that can be yours and yours alone.

Living in central Queensland, Mary Niki is immersed in inspiration, surrounded by the Whitsunday islands, rainforest and Bush reserves and the Great Barrier reef, a natural muse.

"I've been making Jewellery now for about four and a half years. People started telling me that I should start selling my pieces, [so] my business Maryniky Designs was started."

"That's what I love about doing this. I can let my imagination go and make pieces that are totally unique and come from the heart. I love how you can tell a story, convey an emotion, make a statement."

From the beginning Mary loved wirework, however, since discovering the art of bead embroidery and seed beads this style has grown close to her heart. But she resists being labeled or pinned to a specific genre.

"Basically I love the freedom that this craft gives me. I'm not tied to making pieces that look the same or mass produced. The pieces I make are made with a lot of love, and sometimes end up being works of art. That's what I love about doing this. I can let my imagination go and make pieces that are totally unique and come from the heart. I love how you can tell a story, convey an emotion, make a statement."

The Australian artist enjoys working with semi-precious stones, handmade Lampwork beads, seed beads, and of course Swarovski Crystals. She adores the works of international bead artists such as Sher Serafini and Heidi Kummli and aspires to own her own gallery.

"This has been an amazing journey so far, and I'm having so much fun making pieces I never in my wildest dreams thought I could make."

Like what you see? Go to www.marynikydesigns.com or www.marynikydesigns.etsy.com or visit your local in.cube8r shop to make a purchase. Contact sales@en-vie-fashion.com for language assistance.

世界に一つだけのハンドメイド

Translated by Eri Tanimoto elliet_ju@yahoo.co.jp

ハンドメイドジュエリーを専門とするデザイナーのMary Niky(メアリー・ニッキー)が扱うのは、単なるアクセサリーではなく全て個性あふれる芸術作品だ。それらはどれも世界にたった一つだけの、あなただけのためにつくられた逸品である。

オーストラリアのクイーンズランド中心部を拠点とするメアリーは、ウィットサンデー諸島や熱帯雨林、そしてブッシュ保留地にグレートバリアリーフといった、自然の恵みに囲まれながらさまざまなインスピレーションを受けている。

「ジュエリーを作り続けて四年半になるわ。周囲の人に作ったジュエリーをそろそろ販売してはどうかと言われるようになったのが、このMaryniky Designs(メアリー・ニッキー・デザイン)を始めたきっかけなの」

それこそが、このものの作りにおいて私ができる、至福の時なの。自分の想像力を活かして心のこもった唯一無二のジュエリーを作ることができるのよ。そしてその作品の背景を語ったり、感動を伝え、思い入れを言葉にする、それって本当にすてきなことの

もともとワイヤークラフトは大好きだったが、ビーズ刺繍やシードビーズの美しさと出会った時から、次第にのめりこんでいった。しかし、型にはまった特定のジャンルに収まるうとは考えていない。

「基本的にはこの仕事を通じて感じることができる、

自由がとても気に入っているの。大量生産品のようにどれも同じというものはしたくない。私の作品はどれも一つ一つに気持ちが込められていて、それが結果的にアート作品になることだってあるぐらいよ。それこそが、このものの作りにおいて私ができる、至福の時なの。自分の想像力を活かして心のこもった唯一無二のジュエリーを作ることができるのよ。そしてその作品の背景を語ったり、感動を伝え、思い入れを言葉にする、それって本当にすてきなことの」

そう語るオーストラリアのアーティストは、半貴石、ハンドメイドのトンボ玉、シードビーズ、そしてもちろんスワロフスキーを用いて、日々楽しみながらものづくりに励んでいる。また彼女は、世界的に活躍するビーズアーティストのSher Serafini(シェール・セラフィニー)や Heidi Kummli(ハイディ・カムリ)を敬愛し、自分のギャラリーをもつことを目指している。

「このビーズアートはもっぱら私にとって、わくわくする旅をするようなもの。まさか自分がこんなものを作れるとは思ってもいなかった、そんな冒険的な夢を実現できて、心から楽しんでいるわ」

お問い合わせ、及びご購入はwww.marynikydesigns.comあるいはwww.marynikydesigns.etsy.com または、お近くのお取扱店 in.cube8r shopにて。さらに、sales@en-vie-fashion.com でも手助けさせていただきます。



The Perfect Present

パーフェクト・プレゼント

Words by Clare Ryan
Translated by Akiyo Yagyu,
akiyo_yagyu@hotmail.co.jp

Like a woman on a mission, Moya set about finding a suitable dog for her mother as a birthday present. It would be company for her, encourage her to go out for walks and everyone knows that people with dogs are like smokers, very friendly towards each other so it might help her make friends too.

It took her three weeks and more money than she expected to pay for the perfect dog; a miniature schnauzer with gorgeous dark grey hair sprinkled with white. "He's been neutered, doesn't shed and has a lovely friendly disposition" the breeder assured her as she looked down at the little dog who pranced like a miniature show-pony. He had bushy eyebrows, no eyes and a beard that curled under his chin.

With a twinge of regret she reminded herself that the dog was for her mother. She couldn't keep a dog, not with all the travelling she had to do. Taking him out of the car outside her mother's house, she tickled behind his ear, saying "She'll have to love you. She won't be able to help herself".

Inside, her mother looked with little enthusiasm at the little dog and turning to her daughter said "Do they come in any other colour?"

まるで任務を請け負ったかのように、モヤは母親のバースデイ・プレゼントにぴったりの犬を探しはじめました。犬なら母の友だちになれるだろうし、散歩にでかける気にもなるだろうと思ったからです。それに、「タバコを吸う者はお互いに好意的」と思われるのと同様に、犬を連れてくる人もお互いに好意的なので、友人を作るきっかけになるかもしれないとも考えました。

ぴったりの犬探しは、三週間もかかった上に、予算までオーバーしてしまいました。白が所々混ざった美しいグレーのミニチュア・シュナウザー。ぼさぼさの眉毛に目が隠れ、縮れたあごひげの子犬がショー用のポニーのように飛び跳ねているのを見下ろしていると、ブリーダーが、「この子は去勢されていて、毛も抜けませんし、人なつこい性格ですよ」と勧める。

モヤは旅で留守がちなので、犬を飼うことはできません。しぶしぶ「この犬はお母さんのためのもの」と自分に言いかけました。母の家の外で車から犬をおろして、耳の後ろをくすぐりながら、彼女はささやきました。「お母さんにかわいがってもらおうよ。ま、かわいがらずにはいられないでしょうけど」家の中に入ると、モヤの母親は子犬に興味を示し、娘に向きなおってこう言いました。「この犬、他に色はないのかい?」

ZOUi went to The School of Applied Arts in the city of Ruzomberok before continuing her studies at the Academy of Applied Arts in Bratislava. Over the last five years she's participated in more than 15 artistic events. No easy feat when the world today is full of talented young people.

How would you define your city's fashion?

I think that in a period where almost everything is accepted no one can complain (except the people with a good taste!)

What originally made you want to design?

It was definitely my mother; she used to make dresses for me and my sis when we were kids. Those were the times!

Where do you get the inspiration from?

The general wonderfulness of things. The Universe. The Moon. Nightmares + dreams. David Lynch. My friends... And music. Music means a lot to me and I couldn't live without it.

What's your favorite part about conceptualizing a design?

Hunting new impulses behind the doors.

Are there any designers, past or present, that you would have liked to work with?

Yes I like the work of Japanese old masters & European icons such as Yoshitoshi & Yves Klein. Some present day artists I admire include—Gareth Pugh, Ann Demeulemeester and Yayoi Kusama. Rick Owens is an incredible designer too.

Is there someone in particular you would love to see one of your designs on?

My four picky sisters, my friends and Marilyn Manson of the Past (his 90's era and early 00's). And... yeah, my school teacher! ha-ha-ha

And how would you define your personal style?

'Take it easy, man!' —that's my way.

Wanna know more?

Check out www.myspace.com/lena-zoui-rypakova Leave a message on lenka.rypakova@student.vsvu.sk Or email sales@en-vie-fashion.com for language assistance.

詳しくはwww.myspace.com/lena-zoui-rypakovaまで。メッセージはlenka.rypakova@student.vsvu.skへ。また、sales@en-vie-fashion.comでもお手伝いさせていただきます。



Lena ZOUi Rypakova

"I come from Slovakia. It's a little country, in the heart of Europe."

「私はスロバキア出身。スロバキアは、ヨーロッパの中心部に位置する小さな国」

Words by Justyna Korusiewicz
Photos by Justyna Korusiewicz and Klementina Tomrecaj
Translated by Masahiro Ohara, o_ohha_a@yahoo.co.jp

ZOUiは、ブラチスラヴァ市のAcademy of Applied Artsで勉強を続ける以前、ルゾンペロク市のThe School of Applied Artsに通っていた。過去五年間で、彼女は15以上ものアートのイベントに参加している。今日、世界は才能のある若い人であふれているので、これは容易なことではない。

あなたの町のファッションは、どんな感じ?

まだまだ受け身で、与えられた物に対して誰も文句を言うことはできない、そんな時期ね。(センスのいい人は別よ)

あなたがもともとデザインをしたいと思ったきっかけは?

絶対に母の影響ね。子どもの頃、母は私たち姉妹に、よくドレスを作ってくれていたわ。それが全ての始まりね!

どこからインスピレーションを得る?

全ての物事の素晴らしさから。宇宙、月、悪夢+夢、デビッド・リンチ、友人たち...そして、音楽。音楽は私にとって大きな意味を持っていて、なくてはならないもののなの。

デザインをする上で、最も好きなことは?

ドアの向こうにある、未知の刺激を見つけ出すことね。

過去、現在を問わず、一緒に仕事をしてみたいデザイナーはいる?

そうね、いるわ。日本の昔の巨匠やヨーロッパのカリスマ、すなわち月岡芳年やイヴ・クラインの作品はいいわね。現代のアーティストで、私が大好きなのはーガレス・ビュー、アン・ドゥムルメステール、そして草間彌生。リック・オウエンスも素晴らしいデザイナーね。

あなたがデザインしたものを、特に着せてみたい人は?

好みがうるさい私の四人の姉妹、友人たち、そして昔のマリリン・マンソン(90年代から2000年代の初め頃)。それから...そう、学校時代の先生!ハハハ!

あなたのスタイルを説明するとしたら?

気楽にすること!それが私のやり方よ。

Niche in a Niche

ニッチの中のニッチ

Words and Photo by Dom Bower www.dombower.com
Translated by Alex Satomi Hino (satomihiro@gmail.com)

I'm in a very well to do Victorian town house, welcomed with a comfy sofa and a freshly brewed cup of tea. Heather Meikle of Overt Clothing, in a pair of baggy jeans and big fluffy slippers, is busy rinsing out her milk carton so it's clean for the recycling.

She takes me to a room filled with her outfits. The smell of rubber is overpowering. Imagine inhaling only air from balloons and you get the idea. But her designs have something different about them. I start to notice little details, little prints, lots of small touches. It's clear these garments are not your usual rubber wear, these have style.

She studied Fashion and Textiles at the London College of Fashion and for her final year show she decided to make a set of vintage, 1950s inspired clothing.....with a twist. She made them out of rubber. When I asked her why she choose this route her first answer is off the cuff, and with a shrug of her shoulders replies "not really sure, I just thought it was cool". But then she opens up.

Contradiction is where she finds her motivation. She likes the idea of the prim and proper attitudes of the post war '50s wrapped in rubber. Clothing then was restrictive and not yet free flowing. "It's a contradictory twist on 1950s fashion" It gives the wearer the 1950's look while getting to dress themselves up in skin tight rubber.

Her outfits are not for the stick thin, but for those with the 1950's shape, the curvier figure. The skin tight rubber garments are to be noticed more for what they look like than to be seen for what they're made from. They are effectively a fashion niche in the latex market.

Heather Meikle outfits are attracting buyers from Germany, the UK and USA. Like what you see? Go to www.overtclothing.com to make a purchase or email sales@en-vie-fashion.com for language assistance.

私は、由緒あるヴィクトリア式タウンハウスの一室にある心地よいソファに腰掛け、入れたてのお茶をすすっている。「オーバート・クロージング」で知られるHeather Meikle(ヘザー・メイクル)は、バギー Jeansに大きなふわふわした、スリッパを履き、空になった牛乳の容器をリサイクルのためにせせと、ゆすいでいる。

その後、私は彼女が作った洋服でいっぱいの部屋に案内されたのだが、そこに充満したゴムの匂いに圧倒されてしまった。風船の中の空気を、そのまま吸っていることを想像してもらいたいだろう。しかし、ほんの細かいディテールやプリントなど、ちょっとしたこだわりを見ていると、彼女のデザインには独特の雰囲気があることがわかる。

ヘザーは、ロンドンファッションカレッジで、ファッションとテキスタイルの勉強をし、卒業の年のショーで取り組もうと決めたのは、1950年代を意識したヴィンテージ・スタイルに、ひねりを加えたものだった。ゴムでつくったのである。どうしてゴムを選ぶに至ったのか、理由について尋ねると、彼女は肩をすくめながらあっさりと答えた。「よくわからないわ。ただ、それがカッコいいな、と思って」そして彼女は語り始めた。

彼女が作品作りのテーマとしているのは「矛盾」で、まだ戦後の雰囲気漂う1950年代の、「取り澄まして堅苦しい」中身をもった人が、なぜかゴムを身につけているというアイディアに愛着を感じるらしい。当時の服装は、まだ保守的であまり自由に富んだものではなかった。そんな、50年代ファッションを、ピタピタゴムで装う、「それが、50年代ファッションにひねりを加えたもの」ということらしい。

彼女の服は1950年代の典型である女性らしいボディー用にデザインされており、メリハリのないスキニーなボディーには向いていない。体にピッタリするようにできているので、身につけると、意外にもその素材であるゴムよりも、全体のフォルムの方に目がいく。彼女の服はラテックスの市場ではファッション・ニッチとなり得た、といえるだろう。

Heather Meikleの作品は、ドイツ、UK、USAのバイヤーの目に留まっているようだ。ご購入は www.overtclothing.comまで。または、sales@en-vie-fashion.comまでメールを。

Words by Izumi
Translated by Noriko Fujita,
norikofujita@hotmail.co.jp

January 2011 1月の星占い

HOROSCOPE



Aries
牡羊座

Jan is a lucky month for Aries. You will receive people's support and enjoy team work. Be careful of your staff's mistakes; they will bring trouble for the team. And you will have to take the responsibility.

Lucky Gem: Ruby, Lucky Day: Tuesday

1月はおひつじ座にとってラッキーな月です。周りからのサポートが得られ、チームワークを楽しめるでしょう。仲間のミスには気をつけて、チームに問題を引き起こすかも。あなたが責任を負うことになります。

ラッキーな宝石: ルビー ラッキーデー: 火曜日



Taurus
牡牛座

Promotion and praise could be in store in Jan. Your boss will be emotional this month. When you need to give a report, better choose a good time. Your family or friends will ask you for help.

Lucky Gem: Coral, Lucky Day: Friday

今月は昇進や賞賛が待っているようです。この期間、あなたの上司は感情的になるでしょう。報告のタイミングを選ぶことが大切です。家族や友人から助けを求められることがあるでしょう。ラッキーな宝石: 珊瑚 ラッキーデー: 金曜日



Gemini
双子座

Applications, admin, overseas study, these things are going well. You will find a tour to be quite fruitful and progress in your learning. When you have time, learn how to apply human resources.

Lucky Gem: Agate, Lucky Day: Wednesday

出願や申請、管理、海外での勉強はうまくいくでしょう。小旅行は有意義なものとなり、また習い事では進歩があるでしょう。時間がある時に、人材管理のノウハウを学んでみましょう。ラッキーな宝石: めのう ラッキーデー: 水曜日



Cancer
蟹座

A new hair style and new clothes will bring good luck in making money. But you need to be careful. Too much work will bring stress and sickness. People will ask for your advice on important things.

Lucky Gems: Crystal and Pearls, Lucky Day: Thursday

新しい髪型や洋服が、金運を上げてくれます。でも気をつけて、働きすぎはストレスと病気を引き起こします。人から重要なことでアドバイスを求められるでしょう。ラッキーな宝石: クリスタル・パール ラッキーデー: 木曜日



Leo
獅子座

You will find a good partner in business, meet an old friend, or perhaps your competitor will become your friend. Single people will meet a nice person. Ensure much communication with your parents, and respect your elders.

Lucky Gem: Diamond, Lucky Day: Sunday

仕事で良いパートナーに恵まれます。または古い友人に会ったり、競争相手が友人になったりするかもしれません。シングルの人は良い人に会おうでしょう。両親とのコミュニケーションを多く持ち、目上の人を敬いましょう。

ラッキーな宝石: ダイヤモンド ラッキーデー: 日曜日



Virgo
乙女座

Those applying for jobs will get a good one and work for a good boss. Bosses will see their good staff work hard for the company. A change of diet and some sports may do you good.

Lucky Gem: Jade, Lucky Day: Friday

就職活動中の人は良い仕事に就け、また良い上司の元で働けるでしょう。上司は、優れたスタッフが会社の為に頑張る姿を見られるでしょう。食生活を見直し、運動すると効果的です。ラッキーな宝石: 翡翠 ラッキーデー: 金曜日



Libra
天秤座

Your friends will guide you over the gap. Joining some social activities to share your experience and thoughts will help inspire you. Be careful not to slip and waste money on your hobby.

Lucky Gem: Emerald, Lucky Day: Friday

友人たちが隔たりを越え、あなたを導いてくれるでしょう。社会活動に参加してみよう。経験や考えをシェアすることで刺激を受けるでしょう。うっかり趣味にお金を使いすぎないよう気をつけて。ラッキーな宝石: エメラルド ラッキーデー: 金曜日



Scorpio
蠍座

Redesign your home or office. Some green plants will bring good luck and a relaxed mood. You will help mend family relationships.

Lucky Gem: Ruby, Lucky Day: Tuesday

家やオフィスの模様替えをしましょう。観葉植物などが良い運をもたらし、リラックスしたムードになります。あなたが家族間の関係修復を助けるでしょう。ラッキーな宝石: ルビー ラッキーデー: 火曜日



Sagittarius
射手座

A party with the family is in store or you may meet a new friend and form a lasting friendship. It's a good time to buy a new car, mobile phone, camera, or computer. Be careful, tardiness will give people a bad impression.

Lucky Gem: Turquoise, Lucky Day: Thursday

家族とのパーティーが待っています。または、長く関係を築くような新しい友人に出会えるかもしれません。新しい車や携帯、カメラ、パソコンを買うには良い時期です。遅刻はしないように。人に悪い印象を与えます。

ラッキーな宝石: ターコイズ ラッキーデー: 木曜日



Capricorn
山羊座

Journey is the key word. A good journey can help you find true love or open your eyes to other possibilities. You're good at seizing opportunities but often rash when making decisions. Being a good listener will help you open the door to success.

Lucky Gem: Onyx, Lucky Day: Saturday

旅がキーワード。良い旅は、本当の愛を見つたり様々な可能性に目を向けたりする良いチャンスとなるでしょう。チャンスを掴むのが上手ですが、何かを決定する際に焦ることが多いようです。人の話をきちんと聞くことが成功への扉を開くでしょう。ラッキーな宝石: オニキス ラッキーデー: 土曜日



Aquarius
水瓶座

People would like to be your partner. You will receive praise or negative news from others. When you make a plan or have an idea, it's the details that are important. If you feel uncomfortable, don't be careless of your health.

Lucky Gem: Amethyst, Lucky Day: Saturday

人はあなたのパートナーになりたいと思っています。他人から賞賛やネガティブな情報を聞かされることがあるでしょう。計画を立てる時、またアイディアが浮かんだ時、その詳細こそが重要です。気分が良くない時は、特に健康に注意しましょう。ラッキーな宝石: アメジスト ラッキーデー: 土曜日



Pisces
魚座

Meet some new friends and they will be interested in everything about you. You will exchange your own profits for other people's interests. The 1st month of the New Year will bring a fresh breeze to your life. Your heart will find release.

Lucky gem: Aquamarine, Lucky Day: Thursday

新しい友人を作りましょう。彼らはあなたの全てに興味を持つでしょう。自分の利益と引き換えに他の人に利益をもたらします。また新年最初の月はあなたの人生にフレッシュな風を運んでくれるでしょう。あなたの心も解放されます。ラッキーな宝石: アクアマリン ラッキーデー: 木曜日

Words by Nidhi Jhaveri
Translated by Yuka Schmechel,
yuka_schmechel@hotmail.co.jp

Make Your Hair Whey Better! もっと美しい髪に！

The temperature has dropped and the cold wind is blowing. The winter season does nothing to help your prolonged hair problems, in fact, it just makes things worse. The frigid weather can induce dry frizzes and more break-ages. So how can we secure our precious hair for an entire season? Snuggle on the couch all winter, the heater becoming your new best friend? That would be just as good as spending half a day under a hair dryer.

Worry no more and start taking Whey Protein Powder. Protein is a chain of amino acids which helps in forming muscles, blood, skin and hair. Whey, which is made by curdling milk, is packed with protein and vitamins.

Whey Protein is one of the most natural hair remedies available and has numerous benefits as it stimulates the exchange process between the hair roots and follicles. This results in the strengthening of hair strands preventing breakage and promotes great shine, even in the depths of the frosty season.

So what are some ways to consume this beauty powder? Whey Protein comes in various flavours in order for you to mix it with milk, yogurt and cereals or you can use it in your main meals by blending it in bread dough, soups and pasta sauce. However, if you have a sweet tooth, you could make a great shake out of it. Here's a few handy recipes for you to try out.

Whey Protein Shake

1 tbsp of Whey Powder (vanilla flavour)
1 cup of non fat milk
2-3 slices of banana
Blend all ingredients and voila, your drink is ready!

Create a homemade hair treatment mask (*to be used externally*).

Whey Protein Hair Mask

A yolk
2 tbsp of Whey Powder
a little honey
¼ cup of cognac
Mix all ingredients and apply evenly to your clean scalp. Cover your head with a shower cap or towel and leave for about 20-30 minutes. Rinse with warm water.

気温が下がり、風の冷たさが身にしみるようになってきました。この季節の移り変わりは、あなたが長くかかえている髪に関する悩みを悪化させることはあっても、決していい方向に働くことはありません。冬の冷たい気候は乾燥による髪のうねりを引き起こしたり、さらにひどい傷みをまねくこともあります。ではこの季節、どのようにして大事な髪の美しさを保つたらいいいのでしょうか？冬の間中ソファーに寝転がって、暖房器具と切っても切れない関係を築きますか？それはつまりドライヤーを半日あて続けることとなんら変わりありません。

でももう大丈夫、ホエイプロテイン パウダーが助けてくれます。プロテイン(タンパク質)とは、アミノ酸が連結したもので、筋肉、血液、皮ふ、そして髪を形成する元となっています。そして牛乳の凝固物を作る際にできるホエイは、タンパク質やビタミンの宝庫なのです。

ホエイプロテインは、簡単に手に入る最も自然に近い傷んだ髪の改善薬で、毛根と毛穴の間の、物質の伝達作業を速やかにするなど、数多くの利点があります。このように髪の一本一本を強くすることで、凍えるような季節でも、傷むこともなく、キラキラ輝く美しい髪が手に入るのです。

ならばこの美髪パウダーを、どのように取り入れたいのでしょうか？ホエイプロテインの製品には様々な風味がついているので、牛乳やヨーグルト、シリアルと混ぜるだけではなく、パンの生地やスープ、パスタのソースに混ぜ込むことで、食事にだって取り入れることができます。そして甘党の人にはうれしいことに、絶品のシェイクだってできてしまいます。簡単なレシピをいくつかご紹介しましょう。

ホエイプロテイン シェイク

ホエイパウダー(バニラ味): 大さじ1杯
脱脂乳: 1カップ
バナナ: 2、3切れ
材料を全て混ぜるだけで、ハイ、出来上がり！

ヘアトリートメントマスクを手作りしてみましょう。(髪に塗るためのものです)

ホエイプロテイン ヘアマスク

卵黄: 1個
ホエイパウダー: 大さじ2杯
ハチミツ: 少々
コニャック: 1/4カップ
材料を全て混ぜ合わせ、清潔な頭皮にムラなく塗ります。シャワーキャップかタオルで頭を覆い、20-30分そのまま置き、その後湯で洗い流します。

Warning - Please be aware that this is not medical advice. Whey Protein Powder is often used by bodybuilders to build muscle and should be used in moderation. Always consult your doctor before consuming any whey protein product.

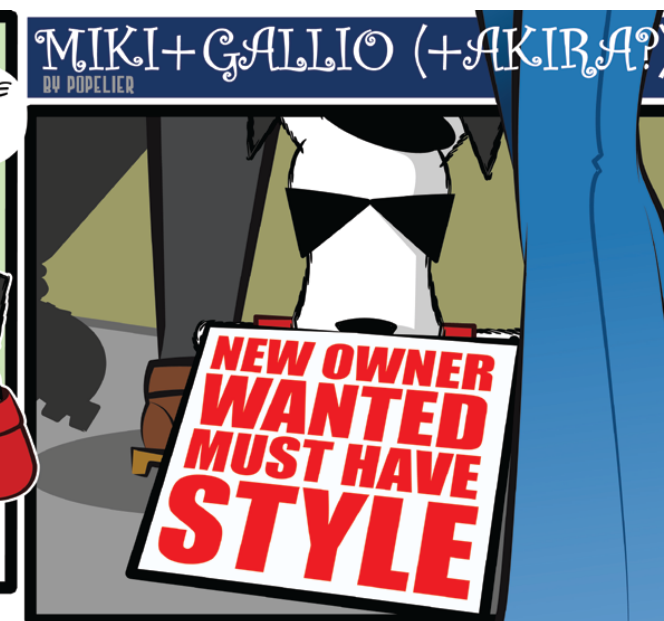
注意: これは医学的な根拠に基づいているわけではありません。ホエイプロテインパウダーは、ボディビルダーの筋肉増強にしばしば使われますが、摂りすぎには注意が必要です。ホエイプロテインの製品を使用する際にはかかりつけの医師に相談しましょう。

An Osaka Tale しっぽの正体

Words by Michael Hobbs
Photos by Kjeld Duits

Osaka has reached the chilly depths of winter and with it fur fashions are back on the agenda. Some might be asking if it's fair or if it's faux? But this season most are asking... Is that a tail? Yes, Osakans have grown a thick furry tail since Fall and it's a trend that's likely to hang on to bags, belts and boots for the rest of the winter. The fur tail commonly wags in browns, whites and blacks but true to Osaka's personality it's not uncommon to spot brights in yellow, aqua or pink. A fun accessory that's complimenting the latest winter looks with increasing popularity so catch one while you can.

寒さが本格的になってきた大阪では、最近「ファー」をよく見かける。本物が偽物かはわからないが、今年はなんだかいつもの冬と違う。しっぽ？鞆をはじめ、ベルトやブーツにふわふわのしっぽがこの冬のトレンドのようだ。このファーのしっぽは、茶系の色や白や黒が主流だが、ここ大阪では、黄色や水色、ピンクなどの華やかな色も見られる。このかわいいしっぽ1つで、最新の冬ファッションが楽しめる。あなたもぜひ、取り入れてみては？





FPH

Fuji Photo House

Kosuke

fuji.p.h@violin.ocn.ne.jp